

## ZAPYTANIE OFERTOWE NR KZ-ZO-15/2024

Przedmiot zamówienia: **świadczenie usług wydawniczych polegających na korekcie językowej i przygotowaniu pod względem edytorskim artykułów naukowych w języku angielskim w czasopiśmie „Human Movement” i „Physiotherapy Quarterly” dla Akademii Wychowania Fizycznego im. Polskich Olimpijczyków we Wrocławiu.**

### OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiot zamówienia został opisany w zał. nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego - Opis przedmiotu zamówienia i w zał. nr 2 do niniejszego zapytania ofertowego – Wzór umowy

### WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU I REALIZACJI ZAMÓWIENIA

1. Zamawiający zaznacza, że wartość niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego jest niższa niż kwota wskazana w art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U z 2023r. poz. 1605, z późn. zm., zw. dalej ustawą Pzp).
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odpowiedniego zastosowania w niniejszym postępowaniu przepisów ustawy Pzp.
3. Jeżeli przepisy ustawy Pzp nie stanowią inaczej do wszelkich czynności podejmowanych przez Zamawiającego i Wykonawców w niniejszym postępowaniu oraz do zlecenia zawartego w wyniku rozstrzygnięcia niniejszego postępowania stosuje się przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (t.j. Dz. U z 2023r. poz. 1610, z późn. zm., zw. dalej Kodeksem cywilnym).
4. Akademia Wychowania Fizycznego im. Polskich Olimpijczyków we Wrocławiu zastrzega sobie prawo do:
  - 1) odstąpienia od zapytania ofertowego lub jego unieważnienia bez podania przyczyny lub przerwania postępowania na każdym etapie,
  - 2) prowadzenia negocjacji z wybranym/i Wykonawcą/ami,
  - 3) przedłużenia terminu składania ofert oraz terminu związania ofertą,
  - 4) możliwość zmiany lub uzupełnienia treści zapytania ofertowego przed upływem terminu składania ofert informując o tym Wykonawców.
5. **Zamawiający dopuszcza składanie ofert na 2 części.** Częściami zamówienia są:
  - 1) **część I** – świadczenie usług wydawniczych polegających na korekcie językowej i przygotowaniu pod względem edytorskim artykułów naukowych w języku angielskim w czasopiśmie „Human Movement”;
  - 2) **część II** – świadczenie usług wydawniczych polegających na korekcie językowej i przygotowaniu pod względem edytorskim artykułów naukowych w języku angielskim w czasopiśmie „Physiotherapy Quarterly”.
6. **Termin realizacji usługi w zakresie części I i II:** Umowa z wybranym Wykonawcą w niniejszym postępowaniu na daną część zostanie zawarta na okres 12 miesięcy licząc od 15 maja 2024r. lub do wyczerpania wartości umowy, o ile do jej wyczerpania dojdzie

- szybciej. W przypadku niezrealizowania wartości umowy, Zamawiający przewiduje możliwość jej przedłużenia na okres ustalony z Wykonawcą.
7. **Termin płatności:** płatności każdorazowo zostaną dokonane na podstawie prawidłowo wystawionych faktur VAT, nastąpią one przelewami na rachunek Wykonawcy wskazany na fakturze w terminie **14 dni** od otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury VAT.
  8. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
  9. W ramach realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca będzie zobowiązany do:
    - 1) bieżącej współpracy z Zamawiającym w zakresie związanym z realizacją przedmiotu zamówienia,
    - 2) informowania Zamawiającego o przebiegu realizacji przedmiotu zamówienia i ewentualnych nieprawidłowościach związanych z jego realizacją,
    - 3) zachowania w tajemnicy wszelkich informacji uzyskanych w trakcie realizacji przedmiotu zamówienia. W przypadku, gdy Zamawiający poniesie szkodę z powodu ujawnienia przez Wykonawcę informacji poufnych, Wykonawca zobowiązuje się do naprawienia tej szkody w pełnej wysokości, tj. łącznie z odszkodowaniem za utracone korzyści,
    - 4) przestrzegania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679, w szczególności Wykonawca zobowiązuje się do wypełniania obowiązku informacyjnego przewidzianego w art. 13 lub art. 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679, wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyska w związku z realizacją przedmiotu niniejszego zamówienia.
  10. Wykonawca w cenie oferty winien uwzględnić wszystkie koszty bezpośrednio i pośrednio związane z prawidłową realizacją przedmiotu zamówienia w tym w szczególności koszty przeniesienie autorskich prawa majątkowych przez tłumaczenia na rzecz Zamawiającego.
  11. Planowana maksymalna liczba stron obliczeniowych do korekty językowej artykułów naukowych i streszczeń w ramach zamówienia wynosi 1000 stron obliczeniowych dla każdej z części.
  12. Wykonawca podaje na platformie zakupowej cenę oferty, jako cenę brutto w zakresie danej części (czyli z uwzględnieniem kwoty podatku od towarów i usług (VAT) z wyszczególnieniem kwoty netto oraz stawki podatku od towarów i usług (VAT).
  13. Prawidłowe ustalenie podatku VAT, zgodnie z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług, należy do Wykonawcy.
  14. Przy ocenie i wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie kierował się następującym kryterium oceny ofert: **cena ofertowa brutto dla danej części – waga 100%**.
  15. Zamawiający informuje, że o udzielenie zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:
    - 1) nie podlegają wykluczeniu w oparciu o art. 108 ustawy Pzp;
    - 2) spełniają warunki udziału w postępowaniu wskazane przez Zamawiającego.

16. Wykonawca spełni warunek udziału w postępowaniu, dotyczący zdolności technicznej lub zawodowej jeśli wykaże, iż:
- 1) posiada doświadczenie (bez względu na część, na którą ofertę składa Wykonawca) w zakresie tożsamym do zakresu stanowiącego przedmiot zamówienia, a mianowicie, iż w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, zrealizował minimum:
    - a) dwie usługi (rozumianych jako oddzielne umowy) zleconych przez wydawcę czasopisma naukowego na korekty językowe artykułów naukowych w j. angielskim z zakresu nauk medycznych lub o kulturze fizycznej każda o wartości nie niższej niż 5 000,00 zł brutto,
    - lub
    - b) dwadzieścia pięć usług zleconych przez wydawcę czasopisma naukowego na korekty językowe artykułów naukowych w j. angielskim z zakresu nauk medycznych lub o kulturze fizycznej o wartości nie niższej niż 400,00 zł brutto.
  - 2) do realizacji przedmiotu zamówienia (bez względu na część, na którą ofertę składa Wykonawca) skieruje:
    - a) min. 1 osobę posiadającą ukończone studia wyższe filologiczne z zakresu języka angielskiego oraz co najmniej min. 20 krotne doświadczenie w ciągu 3 lat w wykonywaniu korekt językowych artykułów naukowych w języku angielskiego z zakresu nauk medycznych lub o kulturze fizycznej zleconych; lub
    - b) min. 1 native speakera języka angielskiego posiadającego min. 20 krotne doświadczenie w ciągu 3 lata w wykonywaniu korekt artykułów naukowych w języku angielskim z zakresu nauk medycznych lub o kulturze fizycznej zleconych.

Zamawiający może żądać od Wykonawcy referencji na potwierdzenia spełniania warunku udziału w postępowaniu o którym mowa pod lit. a i b.
17. Zamawiający uzna warunek posiadania zdolności technicznej lub zawodowej, jeżeli Wykonawca przedłoży wraz z ofertą:
- 1) wykaz usług odpowiadających swoim rodzajem usłudze stanowiącej przedmiot zamówienia, wykonanych, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane lub są wykonywane – bazując na **zał. nr 3a do niniejszego zapytania ofertowego – Wykaz usług,**
  - 2) dowody określające, czy usługi te zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty sporządzone przez podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli Wykonawca z przyczyn niezależnych od niego nie jest w stanie uzyskać

- tych dokumentów - oświadczenie Wykonawcy, w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wystawione w okresie ostatnich 3 miesięcy,
- 3) wykaz osób skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego (na żądanie Zamawiającego Wykonawca przed podpisaniem umowy przedłoży dowody potwierdzające spełnianie wymagań określonych przez Zamawiającego w punkcie 13 powyżej) – bazując na [zał. nr 3b do niniejszego zapytania ofertowego – Wykaz osób](#),
18. Ponadto z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się, Wykonawcę, wobec którego zachodzą przesłanki określone w art. 7 ust. 1 w zw. z ust. 9 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspierania agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (t.j. Dz.U. z 2023 r. poz. 1497, z późn. zm.), z zastrzeżeniem art. 7 ust. 2 tejże ustawy.
  19. W toku badania i oceny ofert Zamawiający zastrzega sobie możliwość wezwania Wykonawców do złożenia wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert lub innych składanych dokumentów lub oświadczeń, a także ich uzupełnienia lub poprawienia.
  20. Wykonawca składający ofertę w postępowaniu oświadcza, że:
    - 1) spełnia warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego,
    - 2) nie podlega wykluczeniu z postępowania w zakresie wskazanym przez Zamawiającego,
    - 3) zapoznał się z dokumentacją postępowania udostępnioną przez Zamawiającego, nie wnosi do niej żadnych zastrzeżeń i uznaje się za związanego określonymi w niej postanowieniami oraz zdobył konieczne informacje potrzebne do prawidłowego przygotowania oferty i w przypadku wyboru oferty zobowiązuje się do wykonania zamówienia zgodnie z wymaganiami wskazanymi w dokumentacji postępowania,
    - 4) posiada wiedzę oraz doświadczenie, jak też dysponuje potencjałem technicznym, organizacyjnym i osobowym umożliwiającym profesjonalne, terminowe oraz sprawne wykonanie przedmiotu zamówienia,
    - 5) wypełnił obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskano w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
  21. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zastosowania kar umownych na wypadek niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy przez Wykonawcę zgodnie z treścią wzoru umowy Wykonawcy.
  22. Osoba do kontaktu w zakresie realizacji zamówienia: **Joanna Malec**, tel. 71 347 30 50 e-mail: [joanna.malec@awf.wroc.pl](mailto:joanna.malec@awf.wroc.pl).
  23. **Termin związania ofertą: 30 dni** wraz z upływem terminu składania ofert.
  24. Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyla się od realizacji zamówienia, Zamawiający może zgodnie ze swoim wyborem dokonać ponownego



**Biuro Zamówień Publicznych**

badania i oceny ofert spośród ofert pozostałych w postępowaniu Wykonawców oraz wybrać najkorzystniejszą ofertę albo unieważnić postępowanie.